

SACHS

Einbauanleitung - Fitting instructions - Instructions de montage

SACHS SPORTING-SET

Ford Mustang

SET-Nr./No./no.: 118 212

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben mit dem Kauf des SACHS-Sporting Sets eine fachkundige Wahl getroffen und ein hochwertiges Produkt erworben. Damit Sie von vornherein und auf lange Zeit die von Ihnen gewünschte Freude am Fahren haben, empfehlen wir Ihnen, den Einbau durch eine Fachwerkstatt. Die wichtigsten Hinweise dieser Einbauanleitung sowie dem zugehörigen TÜV-Gutachten sind unbedingt zu beachten.

WICHTIGER HINWEIS!

Das von Ihnen erworbene SACHS-Sporting-Set stellt eine spezielle Kombination von Stoßdämpfern und Fahrwerksfedern dar, die im Hinblick auf Komfort und besonders Sicherheitsbelange konstruiert, erprobt und vom TÜV abgenommen wurde.

Vermeiden Sie bitte nachträgliche Veränderungen an diesen Bauteilen, da sonst erhebliche Beeinträchtigungen, besonders wichtig im Hinblick auf Sicherheitsbelange, entstehen können. Es ist auch keinesfalls sinnvoll, die Set-Bauteile mit anderen Federn bzw. Stoßdämpfern zu kombinieren. Bei derartigen Veränderungen erlischt unsere Gewährleistung auf einwandfreie Funktion und automatisch die nur für das Set ausgestellte TÜV-Freigabe.

Mitgelieferte Teile sind generell zu verwenden, ansonsten die vorhandenen Serienteile übernehmen.

Anmerkung!

Falls für Sie die genauen Tieferlegungswerte wichtig sind, bitte **vor dem Umbau** an jedem Rad das Maß zwischen Radnabe senkrecht zum Radausschnitt ermitteln und nach Einbau des Sporting-Set's die Messung wiederholen. Das Differenzmaß ist die erreichte Tieferlegung.

Bei Fahrzeugen mit höheren Km-Leistungen können sich natürliche Veränderungen ergeben z.B. durch Setzen der Federn. Die Tieferlegung ist dann auch geringer, als das von uns angegebene Maß.

Dear customer,

By purchasing the SACHS-Sporting Set you made a wise choice and obtained a high quality product. To ensure enjoyable driving over a long period, we recommend you to entrust the installation to an authorised garage. The important information contained in these fitting instructions and in the associated TÜV expertise shall be carefully observed.

IMPORTANT ADVICE!

The SACHS-Sporting-Set you purchased consists of a special combination of shock absorbers and suspension springs designed to provide ride comfort and safety. SACHS-Sporting-Sets are approved by the German TÜV.

Please do not modify the parts in this conversion set or fit any of them individually with any other springs or shock absorbers. To do so could not only seriously impair their performance and safety, but will automatically invalidate our warranty for the correct function. The official approval has been granted solely for this conversion set as a whole.

All the components supplied with the set have to be fitted, otherwise the existing original components shall be reused.

Note!

If the exact amount of body lowering is important to you, measure the vertical distance at each wheel between the wheel hub and the wheel arch rim **prior to the modification** and measure again afterwards. The resulting difference is the achieved lowering.

Vehicles with higher mileages may show natural alterations, such as, settled springs. The lowering will then likewise be smaller than the dimension mentioned by us.

Cher Client,

En achetant le SACHS-Sporting Set vous avez fait un très bon choix et avez acquis un produit de qualité supérieure. Afin de profiter de votre Sporting-Set dès le début, nous vous recommandons de faire effectuer le montage par un atelier spécialisé. Les informations importantes contenues dans ces instructions de montage et dans l'expertise appropriée du TÜV doivent impérativement être respectées.

AVIS IMPORTANT!

Le SACHS-Sporting-Set que vous venez d'acquérir constitue une combinaison spéciale d'amortisseurs et de ressorts de suspension étudiés pour votre confort et votre sécurité. Ce Set a passé les essais et a obtenu l'homologation du TÜV.

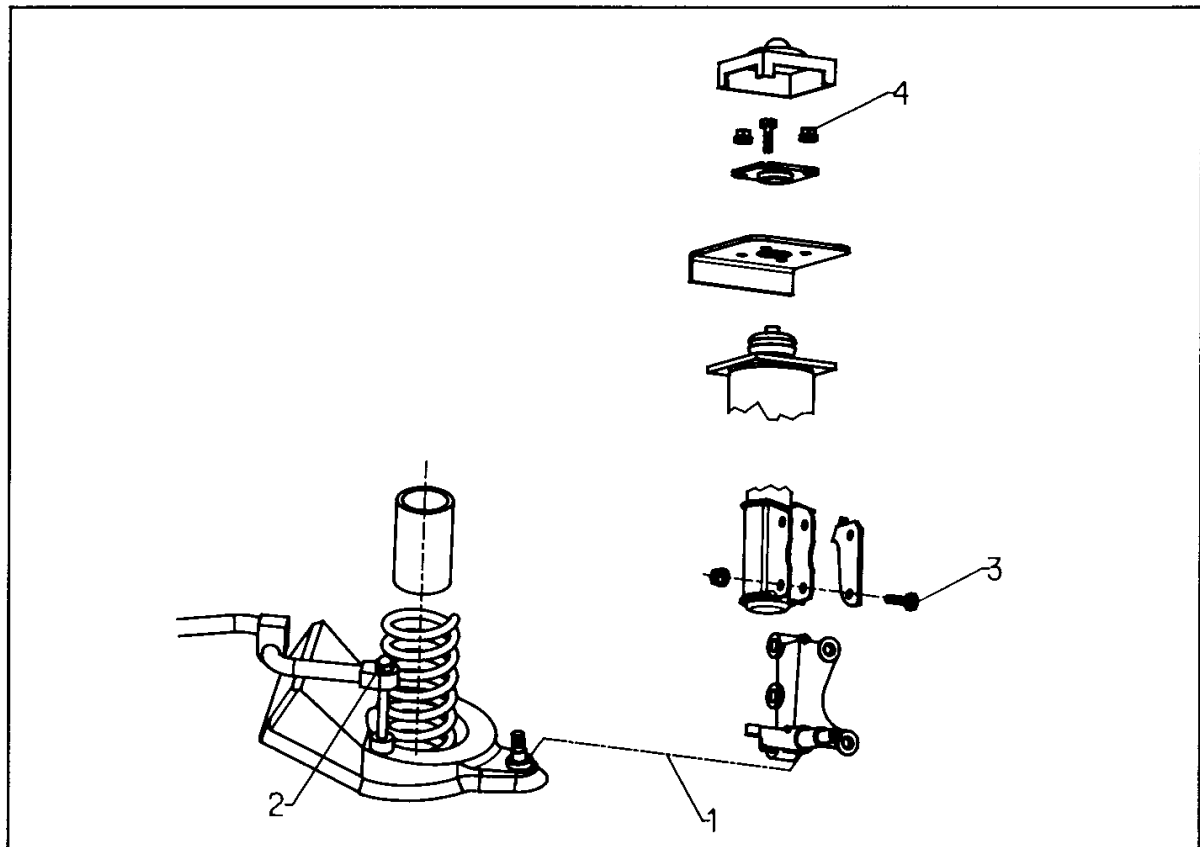
Veuillez éviter toute transformation de ces pièces, d'où ne résulteraient que des conséquences sur leur tenue et la sécurité. De même, il ne serait pas du tout raisonnable de combiner les pièces du Set avec d'autres ressorts ou amortisseurs. De tels changements font perdre tout droit à notre garantie de fonctionnement correct et automatiquement aussi l'applicabilité de l'homologation, du fait que celle-ci n'a été accordée que pour le Set dans son ensemble.

Utiliser toutes les pièces livrées dans le jeu, autrement remonter les pièces d'origine intactes.

Note!

Au cas où il importe pour vous de connaître les valeurs exactes du surbaissement, prière de mesurer **avant la conversion**, à chaque roue la distance verticale entre le moyeu de roue et le bord du passage de roue, et de la mesurer une deuxième fois après le montage du Sporting Set. La différence entre ces mesurages constitue le surbaissement obtenu.

Les véhicules à kilométrage plus fort peuvent présenter des altérations naturelles, par ex. des ressorts affaiblis. Dans un tel cas, le surbaissement sera également moindre qu'indiqué par nous.



Umbau Vorderachse

Fahrzeug befindet sich auf der Hebebühne

- Räder abschrauben
- Bremssattel abschrauben und an einer geeigneten Stelle so befestigen, daß der Bremschlauch nicht beschädigt wird.
- Spurstangenkopf (1) entfernen
- Stabilisator (2) am Dreiecklenker entfernen
- Halteblech für ABS am Federbein abnehmen
- Feder mit Federspanner vorspannen
- Federbeinbefestigung (3) an der Radführungseinheit lösen
- Dreiecklenker nach unten drücken und Feder aus dem Federsitz nehmen.
- Obere Federbeinbefestigung (4) los-schrauben und Federbein aus dem Radhaus entfernen.
- Sämtliche Teile vom Federbein nehmen-
- Sachs-Federbein mit beige-fügendem Druckanschlag, Halteblech für das ABS und original Schutzrohr bestücken.
- Der Einbau des Sachs-Federbeines und der Sachs-Feder erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung!

Zur Befestigung der Stiftgelenkmutter keinen Schlagschrauber verwenden und vorgeschriebenes Anzugsmoment des Fahrzeugherstellers beachten.

Achtung!

Untere Stoßdämpferbefestigung erst festziehen, wenn das Fahrzeug auf den Rädern steht.

Front Axle Modification

Vehicle on the hydraulic ramp.

- Unscrew the caliper and fit it into a suitable place so that the brake hose is not damaged.
- Remove the track rod end.
- Remove the stabilisator at the wishbone.
- Remove the fixing for the antiblocking system („ABS“)
- Compress the spring with a spring clamp.
- Unscrew the strut attachment at the wheel suspension unit
- Push the A-arm down and take the spring out of the spring seat.
- Unscrew the upper strut attachment and remove strut from the wheel house
- Remove all the parts from the strut.
- Assemble the Sachs strut with the jounce bumper and the dust shield enclosed.
- Fit the Sachs strut and the Sachs spring in the reverse order.

Attention!

Do not use an impact wrench to fasten the stem mount nut and observe the tightening torque specified by the vehicle maker.

Attention!

Tighten the lower shock absorber attachment only after the vehicle is standing on its wheels.

Conversion essieu avant

Le véhicule est placé sur pont élévateur.

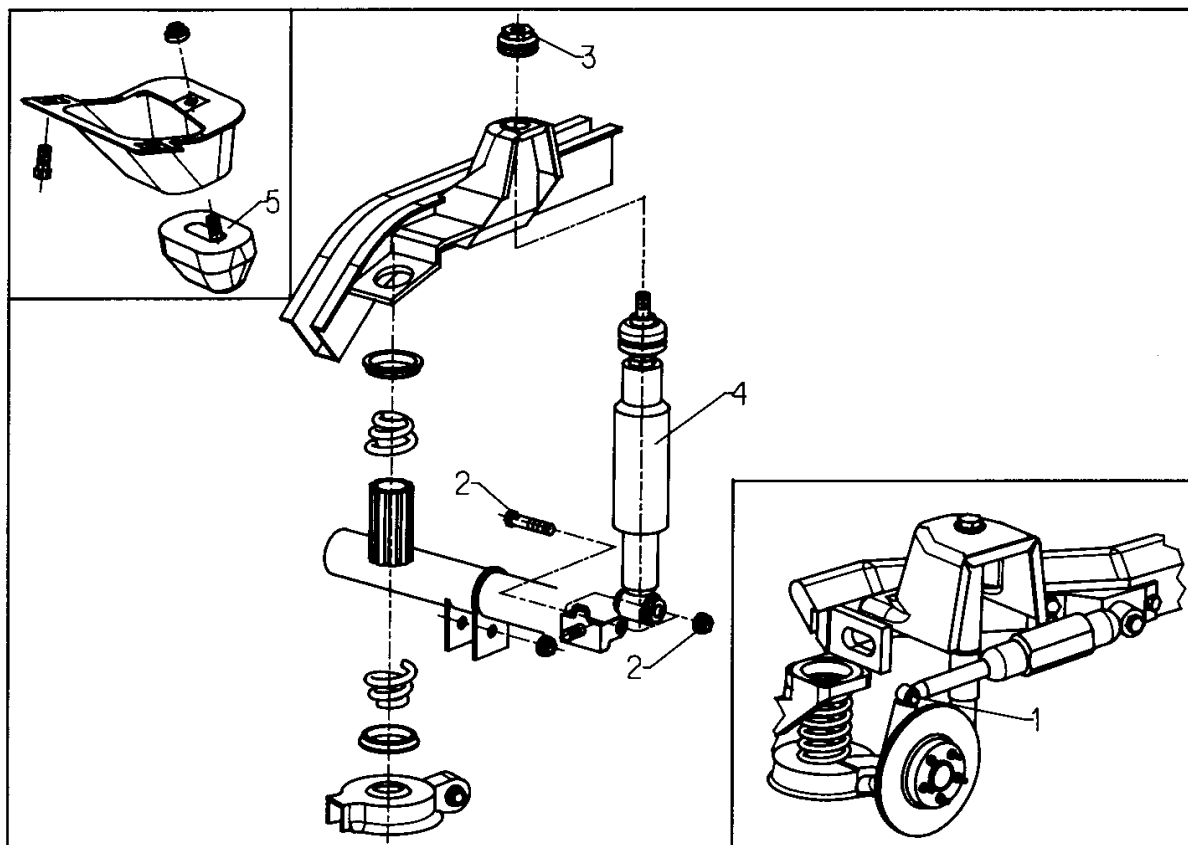
- Dévisser les roues.
- Dévisser l'étrier du frein et le fixer à un emplacement approprié de façon à éviter tout endommagement du tuyau de frein.
- Retirer la tête de la barre d'accouplement (1).
- Retirer le stabilisateur (2) du bras triangulaire.
- Retirer la tôle support pour ABS au droit de la jambe de force.
- Précontraindre le ressort avec un monte-ressort.
- Dégager la fixation de la jambe de ressort (3) au droit de l'unité de passage de roue.
- Pousser le bras triangulaire vers le bas et sortir le ressort de son logement.
- Dévisser la fixation supérieure de la jambe de force (4) et retirer la jambe de force du passage de roue.
- Retirer toutes les pièces de la jambe de force.
- Monter sur la jambe de force - Sachs la butée de pression comprise dans le kit ainsi que la tôle support pour ABS et le fourreau de protection d'origine.
- Le montage de la jambe de force
- Sachs et du ressort - Sachs s'effectue dans le sens inverse.

Attention!

Ne pas utiliser un tournevis d'impact pour fixer l'écrou du goujon de fixation et respecter le couple de serrage spécifié par le constructeur du véhicule.

Attention!

Ne serrer de la fixation inférieure de l'amortisseur que quand le véhicule est au sol sur les roues.



Umbau Hinterachse

Fahrzeug befindet sich auf der Hebebühne
Achse unterstützen

- Bremsleitungshalter links und rechts am Rahmen losschrauben.
- Schwingungsdämpfer (1) an der Achse lösen.
- untere Stoßdämpferbefestigung (2) entfernen.
- HA-Feder mit geeignetem Federspanner vorspannen und Feder aus dem Federteller nehmen.
- Seitenverkleidung im Kofferraum entfernen.
- Obere Stoßdämpferbefestigung (3) lösen und Stoßdämpfer (4) aus dem Radhaus nehmen.
- Sämtliche Teile von der Kolbenstange des original Stoßdämpfers nehmen.
- Sachs Stoßdämpfer mit den original Teilen bestücken.
- Bei der Montage des Stiftgelenkes ist dar auf zu achten, daß zuerst die Buchse auf die Kolbenstange gesteckt wird. Die Scheibe wird über die Buchse geschoben und am unteren Teil der Buchse fixiert. Danach die untere Gummiaufnahme über die Buchse bringen,
- Der Einbau der Federn und Stoßdämpfer erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Der beigegefügte Endanschlag wird gegen den Originalanschlag ausgetauscht.

Rear axle modification

Vehicle on the Hydraulic ramp.
Support the axle.

- Unscrew the brake line fixing on the left and right of the frame.
- Unscrew the vibration damper on the axle.
- Remove the shock absorber attachment at the bottom.
- Compress the rear axle spring with a suitable spring clamp and take the spring out of the spring pan.
- Remove the side covering in the boot.
- Unscrew the upper shock absorber attachment and take the shock out of the wheel house.
- Remove all the piston rod parts of the original shock absorber.
- Assemble the Sachs shock absorber with the original parts.
- Attention: In mounting the stem mount nut end, first stick the bush onto the piston rod. Slip the disc over the bush and fix it at the bottom of the bush. After that, slip the rubber mounting over the bush.
- Fit the springs and shocks in the reverse order.
- The end bumper enclosed is exchanged with the original bumper.

Conversion essieu arrière

Le véhicule est placé sur pont élévateur.
Placer l'essieu sur support.

- Dévisser le support de la conduite de frein à droite et à gauche sur le châssis.
- Dégager l'amortisseur de vibrations (1) sur l'essieu.
- Retirer la fixation inférieure de l'amortisseur (2).
- Précontraindre le ressort de l'essieu arrière avec un monte-ressort approprié et retirer le ressort de la coupelle de ressort.
- Retirer l'habillage latéral dans le coffre du véhicule.
- Dégager la fixation supérieure de l'amortisseur (3) et retirer l'amortisseur (4) du passage de roue.
- Retirer l'ensemble des pièces de la bielle de l'amortisseur d'origine.
- Monter les pièces d'origine sur l'amortisseur - Sachs.
- Lors du montage de l'articulation à goupille, il faut absolument insérer tout d'abord le coussinet sur la bielle. La rondelle doit ensuite être poussée sur le coussinet puis fixée sur la partie inférieure de la bielle. Enfin, monter le porte-caoutchouc inférieur sur le coussinet.
- Le montage des ressorts et amortisseurs s'effectue en sens inverse.
- La butée de fin de course comprise dans le kit peut être remplacée par la butée d'origine.

SACHS

Sachs Handel GmbH
D-97424 Schweinfurt
Bereich: Service
Telefon: (0 97 21) 98-0

Best.-Nr./ Ref.No./ 073 292
Ausgabe: 06. 99
Printed in Germany

9905300